

Heimathnachrichten
Melsungen Fritzlär / Homberg

Fabian Ringleb
Melsungen/Fritzlär-Homberg
Teamleitung Verkauf
0 56 61 70 57 27
fabian.ringleb@hna.de

Anzeigen-
schluss:
Mittwoch
10 Uhr

**HEIMAT
NACHRICHTEN**
MELSUNGEN · FRITZLAR
HOMBERG · BORKEN

**HEIMAT
NACHRICHTEN**
MELSUNGEN · FRITZLAR
HOMBERG · BORKEN

FACHZENTRUM
MALERMEISTERBETRIEB

**alessandro
SCHMIDT**
EXKLUSIVE TAPETEN


EXKLUSIVE WANDGESTALTUNG

Sellenweg 13 | 34582 Borken-Kleinenglis
Tel. 05682 / 49 99 | info@maler-fuerst.de
www.maler-fuerst.de


Vorlese-Wettbewerb
Phil Fischer gewinnt in
der Drei-Burgen-Schule.



Tourismus
Rotkäppchenland bietet
Pakete für Heiratsanträge.



Landwirtschaft
Agraringenieurin Judith
Treis berät Ministerien.



30. Jhg. ■ Nr. 53

31. Dezember 2022

31 000 Euro für gute Zwecke

Einnahmen des Dirty-Church-Runs in Beiseförth gespendet

Beiseförth – Gute Dinge brauchen manchmal etwas mehr Zeit. So war es auch bei der Endabrechnung des Dirty-Church-Runs, einem Benefizlauf, den die Evangelische Kirchengemeinde Beiseförth-Malsfeld im Juli in Beiseförth veranstaltet hatte. Fast 1000 Teilnehmer bewältigten die Hindernisstrecke und spendeten die Startgelder des matschigen Rennens für einen guten Zweck. Nach Verrechnung der Ausgaben steht die Spendensumme nun fest: 31 340 Euro.

„Wer die Spenden erhält, wird schon vor dem Rennen festgelegt“, sagt Matthias Lambach, Leiter der Kinder- und Jugendarbeit der Kirchengemeinde und einer der Organisatoren des Laufes. „Die Teilnehmer konnten ihr Startgeld gezielt spenden.“

Auch die Einnahmen aus der Bewirtung und dem T-Shirt-Verkauf seien zum größten Teil in den Spendentopf gewandert, erklärte Pfarrer Henning Reinhardt. Mehr



Spendenübergabe im Musikraum am Himmelsfels: Dabei waren Pfarrer Henning Reinhardt (von links), Daniel Simon, Daniel Helfers, Matthias Lambach, Li-Wan Hsueh, Steffen Plauth, Steve Ogedegbe, Nele Plauth, Stephen Achilike und David Inbarag.

FOTO: ROLF FÄRBER

als 200 Ehrenamtliche sowie Vereine und Firmen hätten an dem Lauf mitgearbeitet. „Ohne diese Unterstützung wäre der Dirty Church Run nicht möglich gewesen.“

10 400 Euro gingen an die Stiftung Himmelsfels in Spangenberg. Sie hat einen Schuttberg am Stadtrand zu einem Ort der internationalen und interkulturellen Begegnung für junge Menschen gemacht. Gemeinschaftliches Arbeiten, Musik und die Vermittlung christlicher Werte spielen dabei eine Rolle. „Unsere Musikinstrumente nutzen wir fast täglich, da geht auch mal etwas kaputt“, sagt Steve Ogedegbe von der Stiftung. Die Spenden wolle man

deshalb zur Verbesserung der Ausrüstung verwenden.

Mit 9280 Euro wurde der Verein „Per Manus“ gefördert. Physiotherapeut Daniel Helfers aus Malsfeld hat ihn 2018 mit zwei befreundeten Kollegen gegründet. Mit ihrem Fachwissen wollen sie Menschen in Afrika unterstützen. Gelegenheit dazu erhielten sie im Krankenhaus von Sumbawanga in Tansania. Dort treffen sich zweimal pro Jahr europäische und afrikanische Mediziner, um für vier Wochen gemeinsam zu arbeiten. Auch die Ausbildung junger afrikanischer Physiotherapeuten gehört dazu. Hilfe zur Selbsthilfe sei das Motto der Zusammenar-

beit, erklärt Helfers. Die Spenden würden verwendet, um Medizintechnik für das Krankenhaus anzuschaffen.

11 660 Euro fließen in die Kinder- und Jugendarbeit der Evangelischen Kirchengemeinde Beiseförth-Malsfeld. Der Einsatz eines Jugendarbeiters in Vollzeit, Veranstaltungen übers ganze Jahr und Aktivitäten in der Ferienzeit werden so ermöglicht.

Die Planungen für den nächsten Dirty-Church-Run laufen schon. Er soll 2024 stattfinden. Für 2023 denkt man über einen 24-Stunden-Church-Run nach. Auch bei dieser Veranstaltung wären die Läufer für einen guten Zweck unterwegs.

BALKAN RESTAURANT

Balkan Restaurant
Waldstraße 6 · 34212 Melsungen

Öffnungszeiten:
Mo. Ruhetag
Di.–Sa. 17.00–21.00 Uhr
So. 11.30–14.00
und 17.00–21.00 Uhr
warme Küche

www.balkanrestaurant.com

ECKSTEIN
einfach besser

GUTSCHEIN

2 FÜR 1
VON SONNTAG 01.01.2023
BIS FREITAG 06.01.2023

Angebot gilt nach Gutscheinvorlage vor der Bestellung.
Bei Bestellung von 2 Hauptgerichten ist das günstigere gleichwertige geschenkt! Zu jedem Gericht muss mindestens ein Getränk bestellt werden. Nicht mit anderen Rabattaktionen kombinierbar.
Gutschein gilt für Gerichte bis 20 € und nicht außer Haus.

GÜLTIG IM RESTAURANT ECKSTEIN |
OBERE KÖNIGSSTRASSE 4 | 34117 KASSEL

Kaufe Alt- und Zahngold

**Goldschmuck
Galerie**

Y. Gabriel · 34212 Melsungen
Kasseler Str. 1 · Telefon 05661 923785

sonntags ab
21 Uhr geschlossen

**Knüllhotel
Tann-Eck**

34593 Knüllwald-Schellbach
Tel. 05681 9921-0 · Fax 9921-97

*Allen einen
guten Start ins
neue Jahr!*

Vom 2. 1. bis 8. 1. 2023
geschlossen!

Liebe Gäste: Das Mitbringen von
Hunden ist im Restaurant nicht gestattet.
Wir bitten um Verständnis.

E-Tankstelle am Hotel
www.hoteltanneck.de

**Jahres-
Inventurverkauf**
20-59% reduziert!

Ausstellungs-
stücke aus
allen Abteilungen
stark
reduziert!

Alles sofort verfügbar:
**Sofas, Sessel, Wohnwände,
Tische, Stühle, Kommoden,
Betten, Kleiderschränke
und vieles mehr**

HÄMEL
ENDLICH ZUHAUSE

Das größte Markenmöbelhaus Nordhessens

Einrichtungshaus Hämel GmbH · Homberger Str. 43 · 34621 Frielendorf · Telefon: 05684 99940 · info@haemel.de · www.haemel.de
Montag-Freitag 10-19 Uhr · Samstag 10-17 Uhr · Sonderöffnungszeiten: 31.12. 10-14 Uhr geöffnet



Wikus spendet 16 000 Euro an den Förderverein der Burgsitzschule

Die Firma Wikus hat 16 000 Euro an den Förderverein Burgsitzschule Spangenberg gespendet. Vertreter der Spangenger Firma haben den Betrag kürzlich übergeben, der durch den Verzicht auf Weihnachtsgeschenke an Geschäftspartner zustande kam. Über

die Verwendung entschieden die Mitarbeiter. Fünf Projekte standen zur Wahl, letztlich fiel die Entscheidung für die Burgsitzschule. Die Vorsitzende des Fördervereins, Anja Sostmann, freute sich mit Schulleiterin Sieglinde Strieder und der pädagogischen Leiterin der Klekxi-Gruppe, Tanja Elting, über die großzügige Spende. Ein Großteil kommt der Klekxi-Gruppe zugute. Bei der Übergabe waren von links, vorn: Betriebsratsvorsitzender von Wikus Raphael Reinstein-Wagner, Anja Sostmann, Personalleiterin Nina Hoff-

mann sowie die Geschäftsführer Dr. Jörg Kullmann und Michael Möller; hinten: Tanja Elting, Sieglinde Strieder und ihr Stellvertreter Gunther Schulze. Dazwischen Kinder der Klekxi-Gruppe.

pkö
FOTO: HEINRICH KOCH

Leseratten im Wettstreit

Phil Fischer gewinnt den Wettbewerb der Drei-Burgen-Schule



Vorlesewettbewerb: Auf dem Foto als Dritter von rechts: Phil Fischer, der Schulsieger der Klasse G6b; außerdem auf dem Bild (von links nach rechts): Julia Görke (Referendarin und Jury-Mitglied), Reena Ziewitz, Clara Raue, Aurelia Hanitsch, Felix Schneider und Falk Hepprich (Referendar und Jury-Mitglied)

FOTO: DREI-BURGEN-SCHULEN

Felsberg – Der Vorlesewettbewerb des Börsenvereines des Deutschen Buchhandels fand wieder statt. Rund 600 000 Schüler der Jahrgangsstufen 6 nehmen alljährlich an dem Wettstreit teil – so auch die Schüler der Drei-Burgen-Schule Felsberg.

Zur Vorbereitung fochten die Klassen 6 ihre internen Sieger aus, heißt es in einer Mitteilung. Als Vertreter ihrer Klassen wurden die Schüler Aurelia Hanitsch, Felix Schneider (beide G6a), Phil Fischer, Mila Eberhardt (G6b), Reena Ziewitz, Ashley Stöcker (beide M6a) sowie Clara Raue (M6b) ins Rennen geschickt. Phil Fischer entschied mit dem Buch Das Geheimnis der Zauberkugel den Wettstreit für sich.

Moderiert wurde die Veranstaltung von Heike Vockeroth vom Gensunger Buchladen Foto&Buch. Dabei wurde sie unterstützt durch die Jurymitglieder Emilia Müller (Schulsprecherin), Leonie Bickel (Delegierte für den Kreis-schülerrat), Noa Weinberger (FSJ), Julia Görke und Falk

Hepprich (beide im Referendarariat), heißt es in der Mitteilung der Schule.

Kreativität und Begeisterung

Die Teilnehmer stellten zunächst mit Kreativität und Begeisterung ihr Buch vor und machten Publikum wie Jury neugierig. Die mit Spannung erwarteten Vorlesebeiträge starteten dann nach der kurzen Einführung.

Auch dieses Jahr wurden die Vorlesebeiträge aus einer großen Bandbreite an Genres ausgewählt. Die wohl bekanntesten Bücher waren Harry Potter und der Stein der Weisen und die Buchreihe Das Geheimnis der Zauberkugel.

Publikum wie Jury lauschten gespannt den Vorleseleistungen, heißt es weiter. Es zeichnete sich ein enges Kopf-an-Kopf-Rennen ab, so dass erst die zweite Runde mit dem Vorlesen eines Fremdtexes Aufschluss über den Sieger geben sollte.

Stellenangebote

Fahrer m/w/d für Personenbeförderung sowie Disponent m/w/d gesucht.
Jens Marggraf GmbH
Melsungen, Fritzlar, Tel.: 05661 1220



IMPRESSUM

Herausgeber: NHW Verlag GmbH, Frankfurter Str. 168, 34121 Kassel
Verantwortlich für den Inhalt nach § 55 Abs. 2 RStV: Frank Schmid
Leitung Geschäftskunden: Miriam Donnert (V.i.S.d.P.)
Anzeigenverkauf: Tel.: 0 56 61 / 70 57 27 E-Mail: anzeigen@nhw-wochenzeitungen.de
Layout und Gestaltung: DIGITALE KREATIV AGENTUR Frankfurter Str. 168, 34121 Kassel
Druck: Zeitungsdruck Dierichs GmbH & Co. KG, Wilhelmine-Reichard-Straße 1 34123 Kassel
Zustellung: TOP DIREKT Marktservice GmbH, Frankfurter Str. 168, 34121 Kassel Tel.: 0 56 61 / 920 940 E-Mail: info@top-direkt.de
Anzeigenpreisliste: Nr. 1b vom 1.5.2022
Falls Sie diese Zeitung nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, einen Werbeaufkleber mit dem Zusatzhinweis „Bitte keine kostenlosen Zeitungen“ an Ihrem Briefkasten anzubringen.
Ideal wäre auch ein zusätzlicher Hinweis per Mail, mit Angabe Ihrer Anschrift, an info@top-direkt.de, damit wir unsere Zusteller davon in Kenntnis setzen können.
Weitere Informationen finden Sie auch auf dem Verbraucherportal www.werbung-im-briefkasten.de

www.rb-becker.de
becker
ab Mo, den 02.01.2023

Waschpulver Universal o. Color 110 WL 7,5 kg 7,99 €
Flüssigwaschmittel Color o. Universal 80 WL 3l 3,99 €

Softhlen Weichspüler versch. Sorten 27 WL 1,79 €
Dampfbügelporen 17,98 €
Bügelbrett 80 x 105 cm, höhenverstellbar, Bügeleisenablage, Bügelbrettbezug in versch. Farben erhältlich

Kopierpapier, Ulith Arbeitshand-schule weiß 500 Blatt DIN A4 5,49 €
Ulith Arbeitshand-schule Ica Defender M-XXL 2,49 €

Holz-Pellets 70 Sack à 15 kg auf Palette 599,50 €
Volllraunkühlschrank VS 2185.1, weiß 129,50 €
Gefrierschrank VS 2196.1, weiß 179,50 €

Weichholz-Briketts 96 Bündel à 10 kg auf Palette 555,00 €
Versch. Katzen Kratzbretter z.B.: Eckkratzbretter-2tlg 7,98 €

Highboard schwarz, goldener Knauf/Füße, 2 Schubladen, 1 Tür BxT: 160 x 40 x 82 cm 199,00 €
Couchgarnitur grau, elektrisch verstellbarer Sitzeinheit (rechts, Recliner), hochwertige Verarbeitung, BxT: 274 x 165 x 75/93 cm 1199,00 €

Benzin-Kettensäge KS 400-41 V, 5,9kg 99,50 €
Benzin-Kettensäge KS 450-53 V, 5,7kg 119,50 €
Benzinkettensäge KS 500-56 V, 5,7kg 129,50 €

Sägebock GSB 600-680 17,99 €
Holzspalter HL810 499,50 €
Holzspalter liegend HL760LS 299,00 €

Grand Dessert versch. Sorten 8 Stück 2,50 €
Lindenhof Weichkäse 200g 1,39 €
Fischkonserven versch. Sorten 200g 0,89 €
Vio Schorle Apfeldirekt-saft 0,5l 0,49 €

Pfannen-Gnocchi versch. Sorten 280-300g 1,29 €
Eiffel Sülze versch. Sorten 250g 2,29 €
Coca-Cola light zzgl. 0,25 Einwegpland 1l=0,98 €

WIZ/Kleinalmerode Industriestr. 1 05542 / 93 39 60
Kassel Hegelsbergstr. 21 0561 / 49 172 551
Gudensberg Kasseler Str. 78 05603 / 91 86 54

RB-Rolf Becker GmbH Zentrale Industriestr. 1 - 37217 Witzhausen/Kleinalmerode
Einige Artikel können aufgrund begrenzter Vorratsmenge bereits im Laufe des ersten Angebotstages ausverkauft sein. Alle Preise ohne Deko. Für Druckfehler keine Haftung.

OFFNUNGSZEITEN: Mo.-Mi. 9.00-18.00 Uhr Do.-Fr. 9.00-19.00 Uhr Sa. 9.00-14.00 Uhr



Tourismusservice bietet Pakete für Heiratsanträge an

Der perfekte Ort für die Frage aller Fragen – für den Heiratsantrag bieten Schwalm und Knüll die stimmige Kulisse. Davon ist der Tourismusservice Rotkäppchenland überzeugt und bewirbt die Wasserfestung in Ziegenhain, das Schloss Neuenstein und die Hohenburg

in Homberg (Foto), an denen sich verliebte Paare einen Antrag machen können. Pakete können ab sofort gebucht werden, heißt es in einer Pressemitteilung. Das Foto zeigt den Brunnen in der Wasserfestung Ziegenhain. Kontakt: Tourist-Info Rotkäppchenland, Hom-

berg, Tel. 0 56 81/93 91 61, service@rotkaeppchenland.de, Schloss Neuenstein GmbH, Tel. 0 66 77/9 18 10, neuenstein@schlossinfo.de, Tourist-Info Rotkäppchenland, Schwalmstadt, Tel. 0 66 91/20 74 00, info@rotkaeppchenland.de. red

FOTO: BARBARA SCHNEIDER

GOLDANKAUF BÖRSE
An- & Verkauf
Machen Sie beim Testsieger Ihr Gold zu Geld

Altgold • Zahngold • Goldmünzen • Goldbarren • Silbermünzen • Silberbarren • Platin • Brillant- und Diamantschmuck (auch einzelne Steine) • Luxusuhren • Krügerand/Feingold • u.v.m.

Garantiert bis zu **10% mehr als das höchste Angebot eines Mitbewerbers**. Wir zahlen für Feingold bis zu **56,90 €/g**.

Mo.–Fr. 10.00–18.00 Uhr • Sa. 10.00–15.00 Uhr
Wilhelmsstr. 25 a • 34117 Kassel • www.goldankauf-boerse.de

05 61 / 937 11 200

TEAM 4

Umzüge zum Festpreis, Haushaltsauflösungen, Seniorennumzüge

05 61-89 99 90

Antiquitäten, Kunsttrüdel & Spielzeug
Tel: 0561-498835

Größer - noch günstiger - schöner!
...hin zu...
Kimm!

NEUE: Wäschetrockner ab € 129,-
Waschmaschinen ab € 199,-
Geschirrspüler ab € 199,-
Einbauherd mit Cr.-Feld € 299,-

NEUE ADRESSE seit 3.1.22:
Philippstraße 23

Viele Geräte mit kleinen Lackfehlern!
NORBERT KIMM
34127 Kassel • Telefon 8 70 03 96
www.hinzu-kimm.de

Speedlog GmbH
Internationale Spedition sucht Kraftfahrer im Nah- und Fernverkehr,
Tel.: 0561-589468107
oder bewerbung@speedlog.de

Briefmarken • Gold • Münzen
Ansichtskarten, Schätzung, Beratung
An- u. Verkauf • Dr. Rohde & Kornatz,
Treppenstr. 13, Kassel, Tel.: 05 61 - 1 62 17

Adolf Lux ist seit einem halben Jahrhundert ehrenamtlich aktiv

Vize-Landrat Jürgen Kaufmann verleiht Landesehrenbrief an gelehrten Landwirtschaftsmeister

Schwalm-Eder – Adolf Lux hat vom Schwalm-Eder-Kreis einen Landesehrenbrief für sein Engagement verliehen bekommen. Er kommt gebürtig aus Schwarzenborn, doch zog der Liebe wegen nach Borken-Kerstenhausen, wo er in den landwirtschaftlichen Betrieb seiner Frau und seiner Schwiegereltern einstieg. Mehr als zwanzig Jahre war Adolf Lux Kreislandwirt und insgesamt 50 Jahre Mitglied des Gebietsagrarausschusses. Dabei habe er sich für das ländliche Leben und eine qualitativ hochwertige Landwirtschaft im Schwalm-Eder-Kreis stark gemacht.

Lange Jahre war er Vorstandsmitglied und Vorsitzender des Regionalbauernverbandes Kurhessen. In der gleichen Zeitspanne wirkte Adolf Lux als Präsidiumsmitglied des Hessischen Bauernverbandes und hat dem Bildungsausschuss viele Jahre vorgestanden, heißt es in einer Pressemitteilung des Schwalm-Eder-Kreises.

Als Vorsitzender der landwirtschaftlichen Fachschulabsolventen habe er die umfangreichen Strukturreformen der Landwirtschaftsverwaltung mitgeprägt. Durch sein Engagement konnte

Fritzlar als Beratungs-, Verwaltungs- und Ausbildungsstandort erhalten werden. „Das ist bis heute sehr bedeutsam für unsere Region“, heißt es weiter.

Adolf Lux hat die Verschmelzung der Kreisbauernverbände Fritzlar-Homberg und Melsungen federführend begleitet. Mit dem Verband in Ziegenhain konnte die enge Zusammenarbeit eingeleitet werden und seit 2014 nennt sich der Bauernverband mit den Geschäftsstellen in Homberg, Hofgeismar und Ziegenhain Regionalbauernverband Kurhessen.

Das alles habe der gelehrte Landwirtschafts- und Müllermeister ehrenamtlich, neben der eigentlichen Arbeit auf dem Hof, geleistet.

Partnerschaft nach Polen intensiviert

„Du bist immer zielstrebig, geradlinig, stets optimistisch und innovativ. Du bist immer mit dem Herzen bei der Sache und hast immer wieder neue Ideen. Du setzt dich in herausragender Weise für berufsständische und gesellschaftliche Belange ein und bist ein großes Vorbild“, wür-

digte Vize-Landrat Jürgen Kaufmann die Lebensleistung von Adolf Lux.

Mit einer neuen Idee sei Adolf Lux auch in der jüngeren Vergangenheit erfolgreich gewesen: Seit fünf Jahren engagiert er sich im Deutsch-Polnischen Partnerschaftsverein Landkreis Schwalm-Eder und Powiat Pilski. Gemeinsam mit der Leader-Region Schwalm-Aue, zu deren Vorstand er seit vielen Jahren gehört, hat er mit dem Partnerschaftsverein ein Projekt initiiert.

s wurde eine aktive Schulpartnerschaft zwischen der landwirtschaftlichen Abteilung der Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule in Fritzlar und dem landwirtschaftlichen Ausbildungszentrum Brzostowo im polnischen Partnerkreis Pila aufgebaut.

„Besonders für die Begegnungen der landwirtschaftlichen Auszubildenden im Schwalm-Eder-Kreis ist das vielseitige Spektrum des landwirtschaftlichen Betriebes der Familie Lux mit Mühle und Biogasanlage ein wichtiger Programmpunkt für Information und praktische Erfahrung“, so der Landkreis in seiner Mitteilung. red



Dank für 50 Jahre Ehrenamt: Erster Kreisbeigeordneter Jürgen Kaufmann (links) gratuliert Adolf Lux zum Landesehrenbrief.

FOTO: KREISVERWALTUNG SCHWALM-EDER

ASKLEPIOS
KLINIKEN BAD WILDUNGEN

informiert

Blick ins Innere

Stadtklinik Bad Wildungen setzt in der Endoskopie auf modernste Technik



Auf dem neuesten Stand der Technik: Facharzt Dr. Rolf Lange (Mitte) und sein Team freuen sich über das moderne Hightech-Endoskop.

FOTO: ASKLEPIOS

Bad Wildungen. In der Diagnostik reicht es oftmals nicht aus, den Menschen nur von außen zu betrachten - viele Krankheiten lassen sich erst mit einem Blick ins Innere erkennen. Bereits zu Beginn des 19. Jahrhunderts wurde das erste Endoskop konstruiert, das mit Hilfe einer Röhre und einer Kerze als Lichtquelle erstmals die Untersuchung von Speiseröhre, Kehlkopf oder hinteren Nasenrachenraum ermöglichte. Doch erst 150 Jahre später gab es die Technik, das Licht mittels Glasfasern durch einen flexiblen Schlauch zu leiten - das war der Beginn der modernen Endoskopie.

Neben dem einfachen Hineinschauen, ist es mittlerweile sogar möglich, mit kleinsten Instrumenten auch direkt zu operieren oder Proben zu entnehmen. Die Asklepios Stadtklinik Bad Wildungen verfügt seit Kurzem über zwei neue Geräteeinheiten, die dem aktuellen Höchststandard entsprechen. Dr. Rolf Lange, Facharzt für Innere Medizin, Gastroenterologie und Diabetologie, hat seit fünf Jahren die Leitung der ambulanten Abteilung inne, in der endoskopische Untersuchungen durchgeführt werden. „Mit der neuen Technik können wir Magen- und Darmspiegelungen, Bronchoskopien und Endosonographien durchführen“, zählt er einige der vielfältigen Einsatzmöglichkeiten auf. „Letztere hilft uns, in dem wir über die Speiseröhre, die Luftröhre oder den Darm noch näher an Organe herankommen, um mit Ultraschall speziell die Tumorausbreitung oder den Lymphknotenbefall besser feststellen zu können“, so der Mediziner.

Die Verbesserung zu früheren Geräten ist die hohe Bildauflösung auf dem Monitor, das ermöglicht noch genauere Nahaufnahmen, außerdem verfügt sie über sogenannte Künstliche Intelligenz. „Diese dient zur Detektion von Raumforderungen der Schleimhaut“, geht

der Facharzt ins Detail, „das erhöht die Auffindungsrate von Polypen, der Vorstufe von Krebs“. Zusätzlich ist das Endoskop mit einer besonderen Vorrichtung zur Straffung von Gewebefalten ausgestattet - dadurch werden auch für gewöhnlich versteckte Bereiche sichtbar. „So finden wir Auffälligkeiten eher, was wiederum zu einer höheren Untersuchungssicherheit führt und die Diagnostik weiter verbessert“, betont Dr. Lange den wichtigen Fortschritt. Die neue Technik wird in der Allgemeinmedizin, der Inneren, der Gastroenterologie und der Pulmologie eingesetzt - die Mehrheit der Patient:innen in der Endoskopie-Abteilung kommt ambulant zur Untersuchung, etwa ein Drittel aus dem stationären Bereich der Stadtklinik.

„Neben der visuellen Untersuchung, können wir parallel mikrochirurgische Eingriffe vornehmen, wie das Stillen von Blutungen oder die Entfernung von Wucherungen im Magen-Darm-Trakt“, beschreibt der Spezialist die Vorgehensweise. „Die Nähe zur stationären Abteilung ist ein großer Vorteil, denn sie bietet eine optimale Schnittstelle“, sagt der Gastroenterologe, „bei bösartigen Tumoren etwa, können wir schnell einen weiteren Spezialisten hinzuziehen“. Auch bei Gefahr von Nachblutungen oder anderen Komplikationen sei die

unmittelbare Nähe zu den klinischen Einrichtungen ein großer Standortvorteil, fügt er hinzu.

„Die Verzahnung klappt hervorragend“, lobt Lange die interdisziplinäre Zusammenarbeit, das spare wichtige Zeit und sei somit auch für die Patient:innen von Vorteil. „Durch die gute Auslastung der Geräte haben wir ein ständiges Training für das Personal“, macht Lange deutlich. Inzwischen ist die Abteilung auf drei Untersuchungsräume erweitert worden, die von fünf Voll- und Teilzeit-Mitarbeitenden betreut werden, darunter Endoskopie- und Pflegefachkräfte.

„Mit der engen Verzahnung zwischen den an der Behandlung beteiligten Sektoren im ambulanten und stationären Bereich durch das der Klinik angegliederte Medizinische Versorgungszentrum haben wir ein optimales Modell geschaffen, das uns ermöglicht, ortsnahe Gesundheitsversorgung auf höchstem Niveau anbieten zu können“, betont Geschäftsführerin Katrin Kern. In den weiteren Ausbau in eine hochmoderne Endoskopieabteilung hat Asklepios eine halbe Million Euro investiert.

Die Terminvergabe für die ambulante Endoskopie erfolgt montags bis freitags in der Zeit von 08-14 Uhr unter der Telefonnummer 05621-795 5725.

IBC GUSSHEIZKESSEL (GK) für Holz, Kohle & Pellets. 10 Jahre Garantie! Ab 7.499 €,- bis zu 45% Förderung. www.ibc-heiztechnik.de ☎ 03632/667470

NEU - ABHOLSERVICE!
WIR HOLEN IHRE GERÄTE BEI IHNEN ZUHAUSE AB.
money point
Friedrichsplatz 6 – ☎ 0561-9701105
www.moneypoint-kassel.de

Flohmarkt
Metro
08.01.



Pokale für den Nachwuchs

Die SG 09 Kirchhof hat für die Mädchen der E-Jugend (Jahrgang 2012/2013) ein Nikolausturnier in der Stadtsporthalle Melsungen veranstaltet. Damit sollte zum Abschluss eines ereignisreichen Jahres der Nachwuchs in den Mittelpunkt ge-

stellt werden, heißt es in einer Mitteilung. Vor den Augen von Eltern und Großeltern gab es Laufstationen mit den Mädchen der B-Jugend und Spaß mit Löwe Leo, dem Maskottchen der ersten Damenmannschaft. Allen Teams brachte der Nikolaus Ni-

kolaustüten, Sportsocken und Siegpokale. Den größten Pokal für den ersten Platz bekamen die Jungen aus Spangenberg, gefolgt von der SG 09 Kirchhof 2, der TV Hersfeld, der SG 09 Kirchhof 1 und dem SV Reichensachsen. Das Foto zeigt

alle Teams zusammen vor der Löwen-Fahne. Die SG 09 Kirchhof dankt den Organisatoren Udo Horn, Christian Denk, Daniel Glasgow, Claudia Bartels und Nadine Fey sowie allen anderen Beteiligten.

red
FOTO: SG 09 KIRCHHOF / RICHARD KASIEWICZ

Gemeinsam ein starkes Team!

WIR SIND KÖNIG IMMOBILIEN

Matthias Vollmer, Jürgen König und Björn König

Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?

Wir stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite!
www.koenig-immobilien.de
05681 99299

Ideen aus der Praxis

Agraringenieurin Judith Treis berät Ministerien

Morschen – Judith Treis vom Biohof Ruhlengut in Neumorschen bringt als Agraringenieurin Ideen aus der Praxis für Entscheidungen in Berlin ein. Sich mit Praktikern auszutauschen, ist das Ziel im Dialognetzwerk zukunftsfähige Landwirtschaft, ein gemeinsames Projekt der beiden Bundesministerien für Landwirtschaft und für Umwelt, heißt es in einer Pressemitteilung. Darin engagieren sich 50 Aktive aus Landwirtschaft und Naturschutz. Unter ihnen ist auch die Neumorscherin.

„Ich freue mich sehr auf den Austausch“, so die Agraringenieurin und Bio-Landwirtin vom Ruhlengut, nach dem Auftakttreffen in Berlin. Die Ministerien hatten gemeinsam zum Mitmachen aufgerufen. Mehr als 350 Bewerbungen waren eingegangen, aus denen die Mitwirkenden anhand von Kriterien wie unter anderem Standort, Betriebsform und Betriebsausrichtung ausgewählt wurden.

„Ziel des Dialognetzwerkes ist es, über einen Zeitraum von vorerst vier Jahren Einblicke in den Alltag und die praktischen Erfahrungen in der Landwirtschaft und dem

Judith Treis
Agraringenieurin



Naturschutz zu erlangen, dies in die Arbeit der Ministerien einfließen zu lassen und sich darüber in offener Atmosphäre auszutauschen“, sagte die parlamentarische Staatssekretärin Dr. Bettina Hoffmann (Grüne).

Sie war in Vertretung von Bundesumweltministerin Steffi Lemke (Grüne) und Bundeslandwirtschaftsminister Cem Özdemir (Grüne) bei

dem Treffen in Berlin dabei. Mit dem Dialognetzwerk werde eine neue Form der Beteiligungskultur angestrebt. Im ersten Themenjahr stehen Klimaschutz und Klimaanpassung sowie die Stärkung der Resilienz in der Landwirtschaft im Mittelpunkt.

Mithilfe des Beratungsgremiums würden praxistaugliche Lösungen erdacht, um sowohl den Betrieben eine wirtschaftliche Perspektive zu geben als auch die Ziele des Arten- und Klimaschutzes zu erreichen.

Judith Treis sammelt gemeinsam mit ihrem Ehemann Tim Treis seit 25 Jah-

ren Erfahrungen in der Bio-Landwirtschaft mit Ackerbau, Kartoffelanbau und Waldbewirtschaftung.

„Mir ist es wichtig, dass Ideen aus der Praxis in die Politik eingebunden werden und dass wir in einen guten Dialog treten“, sagt die Agraringenieurin. Das sei eine wichtige Voraussetzung, dass diese Ideen dann auch umgesetzt werden.

Judith Treis ist überzeugt: Die landwirtschaftliche Praxis könne viele Lösungen bieten für Probleme wie Artenchwund und Klimawandel, im Umgang mit Wasser als wichtige Ressource oder den Schutz der Böden.

and

Mit 2€ im Monat helfen!

two for one world MISEREOR DAS HILFSWERK

www.2-Euro-helfen.de 01 80/2 22 22 10 (0,06 €/Anruf)

HNA | ZUSTELLER

Wir suchen Sie!

HNA-Presssezusteller/in (m/w/d)

Wir bieten Ihnen einen idealen Nebenjob mit bezahltem Urlaub und Lohnfortzahlung im Krankheitsfall. Sie arbeiten selbstständig, beginnen frühmorgens vor der Haustür und haben danach noch den ganzen Tag vor sich.

Wenn Sie zuverlässig und mindestens 18 Jahre alt sind, gerne an der frischen Luft arbeiten und sich viel Bewegung wünschen, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Jetzt informieren und bewerben:

☎ 0561 203-1282

www.hna-zusteller.de



Baumpflanzaktion zur Neuaufforstung des beschädigten Fichtenwaldes. Das Bild zeigt Judith Treis mit ihrem Ehemann, dem Biolandwirt Tim Treis.

FOTOS: JUDITH TREIS

Wiebke Knell in Spitzenteam gewählt

FDP-Parteitag: Neukirchnerin auf Platz drei der Landesliste

Schwalm-Eder – Auf dem Landesparteitag der hessischen FDP in Wetzlar wurde die nordosthessische Spitzenkandidatin Wiebke Knell (Neukirchen) auf Platz drei der Landesliste gewählt. Zusammen mit Dr. Stefan Naas und René Rock gehört sie zum Spitzenteam der Freien Demokraten für die Landtagswahlen im Herbst 2023. Mit 90,8 Prozent erzielte Knell nach Naas das beste Ergebnis der Kandidaten. Sie ist Wahlkreiskandidatin im Wahlkreis 8 (Schwalm-Eder-

Wiebke Knell
FDP



Süd). In ihrer Bewerbungsrede zeigte sich Knell kämpferisch im Hinblick auf ihre politischen Schwerpunkte rund um die Themen des ländlichen Raumes, teilt die FDP mit.

„Wir wollen den Wald nicht stilllegen, sondern be-

wirtschaften. Wir wollen Landwirte stärken, damit diese als Unternehmer mehr Planungssicherheit haben“, so Knell in ihrer Rede. Sie wolle für gleichwertige Lebensverhältnisse in Stadt und Land kämpfen.

Erklärtes Ziel der Freien Demokraten für 2023 sei ein erfolgreicher Wahlkampf als eigenständige Kraft, um Hessen in der nächsten Legislaturperiode als Teil einer neuen Regierung auf Erfolgskurs zu bringen, so Knell. Seit 2017 ist Wiebke Knell Abge-

ordnete im Hessischen Landtag, stellvertretende Fraktionsvorsitzende und Sprecherin für den ländlichen Raum, Umwelt, Landwirtschaft, Tourismus, aber auch für Frauen und Gleichstellung. Neben Knell wurden aus dem Bezirksverband Nord-/Osthessen auf Platz 10 Max Grotepaß (Wahlkreis 10, Rotenburg), auf Platz 15 Bastian Belz (Wahlkreis 6, Waldeck-Frankenberg II) und auf Platz 22 Jana Bukacz (Wahlkreis 1, Kassel-Land I) gewählt.

red
FOTO: FDP

Schatz, zahlst du?

Dieses Kontenmodell bringt bei Paaren Klarheit

Miete, Nebenkosten, Lebensmittel: Spätestens wenn man mit dem Partner oder der Partnerin zusammenwohnt, ergibt sich irgendwann die Frage, wie man die gemeinsamen Finanzen organisiert. Ansonsten kann es beim Einkäufen unübersichtlich werden, wenn es mal wieder heißt: „Zahlst du oder bin ich dran?“ Wie also stellen sich Paare finanziell auf? Braucht es ein gemeinsames Konto?

Die Vorständin der Verbraucherzentrale Bremen, Annabel Oelmann, empfiehlt das grundsätzlich. „Denn natürlich ist es wichtig, dass man über Finanzen gemeinsam den Überblick behält, wenn man zusammen lebt.“ So könnten beide Partner sehen, wie viel Geld ihnen im Verlauf des Monats noch zur Verfügung steht und gemeinsam entscheiden, wofür es ausgegeben werden soll.

Ihr persönliches Konto sollten die Partner deswegen aber nicht auflösen, sagt die Verbraucherschützerin. Sie rät zum Drei-Konten-Modell. Mit dem jeweils eigenen Bankkonto behalte zusätzlich jeder die Hoheit über einen Teil seines Geldes.

Beide Partner zahlen auf das Konto ein

Von dem Gemeinschaftskonto sollten sämtliche Kosten abgehen, die für die gemeinsame Haushaltsführung anfallen. Dazu gehören Miete und Nebenkosten, Kosten für Lebensmittel oder etwa Kosten für gemeinsame Versicherungen - Stichwort Haus- und Grundbesitzversicherung.

Wie das Konto gefüttert wird, kann jedes Paar für sich entscheiden. Häufig ist es so, dass beide Partner einen Teil ihres Gehalts auf das Gemeinschaftskonto einzahlen. Je nach Absprache und Gehaltsgefüge kann das entweder für beide derselbe Betrag sein. Oder die Zahlung wird anteil-



Gemeinsam den Überblick behalten: Zusammenlebende Paare tun in der Regel gut daran, ein gemeinsames Konto zu führen.

FOTO: CHRISTIN KLOSE/DPA-TMN

lig am Gehalt bemessen, womit der besser verdienende Partner automatisch mehr zum gemeinsamen Einkommen beiträgt.

Verbraucherschützerin Oelmann zufolge gibt es auch Paare, die anders herum vorgehen: Sie überweisen das gesamte Einkommen auf das Gemeinschaftskonto. Am Ende des Monats wird das übrige Geld nach Abzug aller gemeinsamen Kosten durch zwei geteilt und zurück auf die persönlichen Konten überwiesen.

Großes Vertrauen ist Voraussetzung

Auch Sally Peters, geschäftsführende Direktorin des Instituts für Finanzdienstleistungen, hält das Drei-Konten-Modell für vorteilhaft.

„Dabei sollte man aber stets den Aspekt der sogenannten gesamtschuldnerischen Haftung bedenken.“

Wenn beide Partner frei über das Konto verfügen können, muss der eine gegebenenfalls für die Schulden, die der andere verursacht hat, einstehen. „Ein gemeinsames Konto setzt daher großes Vertrauen voraus“, sagt Peters. In Fällen, in denen einer von beiden finanzielle Probleme hat und die Gefahr einer Pfändung besteht, rät sie vom Gemeinschaftskonto ab.

Ob man verheiratet ist oder nicht, sollte die Entscheidung für oder gegen ein Gemeinschaftskonto allerdings nicht beeinflussen. „Das macht erst mal nicht den großen Unterschied“, sagt Annabel Oelmann. Entscheidend sei, ob man zusammen lebt und gemeinsame Ausgaben hat.

Wichtig zu wissen: Ein Gemeinschaftskonto kann entweder in Form eines „Und-“, oder in Form eines „Oder-Kontos“ eröffnet werden, heißt es in einem Blog-Beitrag des Bundesverbands deutscher Banken (BdB). Wer sich für das „Und-Konto“ entscheidet, ist zwar sicherer unterwegs, im Alltag aber eingeschränkt. Möchte einer von beiden auf das Konto zugreifen, muss der andere zustimmen. So seien beide Partner zu jeder Zeit über alle Kontoaktivitäten im Bilde.

Beim „Oder-Konto“ können die Partner unabhängig voneinander auf das Konto zugreifen und über das Guthaben verfügen, selbst wenn nur einer von beiden einzahlt. Kreditverträge oder Termingeschäfte zulasten des Kontos müssten aber zum Beispiel trotzdem beide

Partner abschließen.

Egal, für welches Konto sich Paare am Ende entscheiden: Sowohl beim „Und-“, als auch beim „Oder-Konto“ haften die Kontoinhaber gesamtschuldnerisch.

Service genauso wichtig wie Kosten

Bevor ein Paar ein Gemeinschaftskonto eröffnet, sollte

es sich genau überlegen, bei welcher Bank es das tut. Entscheidend unter anderem: die Kosten. Nicht immer ist die Kontoführung kostenlos. Sally Peters empfiehlt außerdem, darauf zu achten, ob es eines bestimmten Geld- oder Gehaltseingangs bedarf.

Mindestens genauso wichtig ist laut Annabel Oelmann der Service-Aspekt. Wer Wert auf persönliche Ansprechpartner oder ein gut ausgebautes Filial- oder Geldautomatennetz legt, sollte eine Bank auswählen, die zu diesen Vorstellungen passt. „Das muss auch nicht bedeuten, dass alle drei Konten bei derselben Bank oder Sparkasse sind, weil die Bedürfnisse des Einzelnen sehr unterschiedlich sein können“, sagt Oelmann.

Auflösung geht nur gemeinsam

Dass ein Konto wieder aufgelöst werden soll, kann vorkommen. Dann gilt: Beide Kontoinhaber müssen mit der Kündigung einverstanden sein - egal ob es sich um ein „Und-“, oder ein „Oder-Konto“ handelt, heißt es vom BdB. Verweigert einer der Kontoinhaber die Zustimmung zur Auflösung eines „Oder-Kontos“, kann der andere durch Widerruf der Einzelverfügungsberechtigung der Bank gegenüber das „Oder-Konto“ in ein „Und-Konto“ umwandeln. So kann der Partner zumindest nicht alleine über das Konto verfügen.

tmn

Frauenpower?



„Familie und Haushalt unter einen Hut zu bekommen, ist schon manchmal stressig. Trotzdem will ich nebenbei mein eigenes Geld verdienen. Als HEIMAT-NACHRICHTEN-Zustellerin habe ich einen Job der Spaß macht und sich trotzdem mit Familie und Haushalt vereinbaren lässt.“

© Foto: Liechten - www.fotolia.com

Durch einen Nebenjob als Zeitungszusteller verdienen Sie Ihr Geld an der frischen Luft.

Gesucht werden **Zusteller/innen** vor Ort (wohaft in der direkten Umgebung des Verteilgebiets).

Sie sind dafür verantwortlich die HEIMAT-NACHRICHTEN samstags zuverlässig an die Haushalte zu verteilen.

■ **BORKEN:** **Großenenglis** (Waberner Str.)

■ **FRITZLAR:** **Geismar** (Bonifatiusstr.)
Stadt (Bonatistr., Brüdergasse, Domplatz, Gudensberger Pfad, Hellenweg, Traubenweg)
Obermöllrich

■ **GUDENSBERG:** **Stadt** (Kasseler Str., Lamsberger Weg)

■ **GUXHAGEN:** **Stadt** (Albert-Schweitzer-Allee, Fuldablick)

■ **HOMBERG:** **Berge**

■ **MELSUNGEN:** **Obermelsungen** (Elfershäuser Str.)
Stadt (Hessenwinkel, Kesselberg, Kolberg, Schöne Aussicht, Sonnenhang, Thüringer Str., Zum Pfeiffrein)

■ **MORSCHEN:** **Altmorschen** (Bahnhofstr.)
Eubach

■ **NIEDENSTEIN:** **Wichdorf** (Hardtweg)

■ **SPANGENBERG:** **Bergheim**
Elbersdorf (Heil, Hellerbachstr.)
Pfieffe

■ **WABERN:** **Falkenberg, Stadt** (Südstr.)

Bewerben Sie sich jetzt:
(0561) 92094-100 oder -101
www.top-direkt.de



Aufbleiben oder wecken

Wie halte ich's an Silvester mit Kindern?

Grundschul Kinder haben meist keine Probleme damit, an Silvester lange aufzubleiben. Im Gegenteil: Sie setzen alles daran bis Mitternacht durchzuhalten, auch wenn ihnen die Augen hin und wieder zufallen.

„Die Ausnahme an diesem Tag von den üblichen Routinen und Regeln geht auch in Ordnung“, sagt Ulric Ritzer-Sachs von der Onlineberatung der Bundeskonferenz für Erziehungsberatung (bke). Sie wüssten schon, dass das nun nicht zur Regel wird.

Doch wie hält man es mit jüngeren Kindern? Könnte man ihnen nicht versprechen, sie um Mitternacht zu wecken? „Geht es um unter Dreijährige, würde ich mit ihnen darüber gar nicht groß reden und sie an dem Tag wie gewohnt ins Bett bringen“, rät der Sozialpädagoge. Sind sie etwas älter, könnten sie ruhig schon mal länger, vielleicht bis 21 Uhr, aufbleiben. Bei Vier- bis Fünfjährigen kommt es darauf an, wie gut man sein Kind kennt. Bei manchen kann man schauen,

wie lange sie durchhalten und die Schlafenszeit dem Zufall überlassen. Weiß man aber schon vorher, dass das Kind ab einem gewissen Müdigkeitspunkt knatschig wird, kann man natürlich auch vereinbaren, es um Mitternacht zu wecken.

„Wenn ich das versprochen habe, muss ich das dann aber auch tun und nicht denken „Ach, es schläft gerade so schön süß, ich lasse es lieber schlafen“,“, sagt Ritzer-Sachs. Das sei so wie das Versprechen, die Spülmaschine auszuräumen: „Wenn das ein Familienmitglied verspricht und macht es dann nicht, bin ich ja auch sauer.“

Weil es aber passieren könne, dass man den kleinen Schläfer oder die kleine Schläferin gar nicht richtig wach bekomme, empfiehlt der Erziehungsberater allerdings, mit dem Wecken nicht bis 5 vor 12 zu warten. Damit sollten Eltern schon 30 bis 45 Minuten vorher starten.

Für silvesterfeiernde Eltern hat der Experte noch einen Ratschlag parat: „Man sollte



Wenn Eltern dem Kind versprechen, es Silvester für das Mitternachts-Feuerwerk zu wecken, dann sollten sie das auch tun.

FOTO: SILVIA MARKS/DPA-TMN

sich vorher absprechen, dass sich ein Elternteil an dem Abend speziell um Kind oder Kinder kümmert. Derjenige sollte dann auch halbwegs nüchtern bleiben“, rät Ritzer-Sachs.

Es kann schließlich passieren, dass ein Kind auf Knallerei, laute Musik und feiern-

des Stimmengewirr verängstigt reagiert und nicht einschlafen kann. Dann sollte man für das Kind da sein. Ulric Ritzer-Sachs: „Das kann sogar bedeuten, dass man ein, zwei Stunden bei der Feier fehlt und vielleicht auch nicht beim Anstoßen um Mitternacht dabei ist.“

tmn

Kein Grund zur Panik

Fünf Tipps: Die Heizung ist defekt – und jetzt?

Fällt die Heizung in der Wohnung aus, ist das häufig ein Notfall - Hilfe vom Fachmann wird dringend gebraucht. Es kann allerdings passieren, dass der Handwerker nicht innerhalb weniger Stunden, sondern erst nach einigen Tagen kommen kann.

Aber das ist kein Grund zur Panik: Mit diesen Tipps lässt sich eine gewisse Zeit gut überbrücken.

1. Fenster und Türen abdichten

Herrscht zum Zeitpunkt der Havarie in der Wohnung noch eine angenehme Wohlfühltemperatur, sollte man diese möglichst lange halten. Der Tipp Nummer eins lautet

also: das Auskühlen verzögern, indem man Fenster und Türen abdichtet, um Zugluft zu vermeiden.

Aber Vorsicht: „Bei raumluftabhängig betriebenen Gasgeräten dürfen die Lüftungsöffnungen nicht verschlossen werden“, warnt Andreas Braun vom Zentralverband Sanitär Heizung Klima. „Bei Betrieb ohne ausreichend Verbrennungsluft besteht Lebensgefahr.“

2. Auf niedrigere Temperaturen einstellen

„Wie schnell die Temperatur ohne Heizung sinkt, ist stark abhängig vom Zustand des Gebäudes“, sagt Mark Steiger vom GIH Baden-Würt-

temberg, einem Fachverband für Energieberater. „In einem gut gedämmten Neubau können sich höhere Zimmertemperaturen ein bis zwei Tage halten. Aber in einem unsanierten Altbau, wo viel Wärme durch schlecht gedämmte Wände entweicht, sinken sie innerhalb weniger Stunden drastisch.“

Einen großen Einfluss darauf, wie schnell die Wohnung auskühlt, haben auch die Außentemperaturen, die Sonneneinstrahlung und vor allem der Wind. Besonders schnell sei der Temperaturabfall, wenn die Raumwärme anfangs relativ hoch ist, etwa 22 Grad, so Andreas Braun. „Da ist man innerhalb weniger Stunden bei 18 Grad Celsius. Danach geht es immer langsamer, weil sich die Zimmertemperatur der Außentemperatur annähert.“

Herrschen draußen moderate Plusgrade, bleibt es in der Wohnung normalerweise über mehrere Tage etwa 15 Grad warm. Bei Minusgraden im Freien sinken die Zimmertemperaturen allerdings schneller und stärker.

3. Nicht aufs Lüften verzichten

Trotz der Abdichtung der Wohnung sollte man nicht über längere Zeit aufs Lüften verzichten. Im Gegenteil. „Sonst atmet man ständig Luft ein, die immer feuchter wird“, so Andreas Braun. Durch das Lüften werden so-



Die Heizung fällt oft an den kältesten Tagen aus. Und nun?

FOTO: CHRISTIN KLOSE/DPA-TMN

HINTERGRUND

Mietminderung bei Heizungsausfall

Fällt die Heizung in einer Mietwohnung aus, müssen Mieter umgehend ihren Vermieter darüber informieren. „Der ist verpflichtet, für eine ausreichende Heizung zu sorgen. Geschieht das nicht, liegt ein Mangel an der Mietsache vor und der Mieter kann die Miete mindern“, erklärt Jutta Hartmann von Deutschen Mieterbund.

Auch wenn der Vermieter gar nichts für den Ausfall der Heizung kann und sich sofort um Handwerker bemüht, muss er akzeptieren, dass Mieter in der Zeit des Heizungsausfalls weniger Miete zahlen.

Bleibt die Heizung über längere Zeit kalt, weil der Vermieter nichts unternimmt oder es nicht schafft, sie reparieren zu lassen, haben Mieter unter Umständen sogar zusätzlich Anspruch auf Schadenersatz. „Das bedeutet, sie können selbst einen Handwerker beauftragen oder einen Heizlüfter anschaffen und die Kosten dann dem Vermieter in Rechnung stellen“, so Jutta Hartmann.

tmn

wohl Feuchtigkeit als auch CO₂ aus der Atemluft abgeführt. „Fünf Minuten Stoßlüften schaden nicht. Die frische kalte Luft erwärmt sich schnell wieder auf die Temperatur, die das Mauerwerk noch hat.“

4. Weniger Räume in der Wohnung nutzen

Je mehr Personen sich in einem Raum aufhalten, desto wärmer wird er. Denn der Mensch gibt Körperwärme an die Umgebung ab. Die Bewohner sollten sich also am besten in nur ein oder zwei Zimmern aufhalten, statt dass sich jeder in einen eigenen Raum zurückzieht.

Und wenn es doch beson-

ders kalt wird, hat Robert Schmitt vom Medizinischen Katastrophen-Hilfswerk Deutschland einen Tipp: In dem gemeinsam genutzten Raum ein Zelt aufstellen, Schlafsäcke und Decken reinlegen. „Wenn sich die ganze Familie da reinkuschelt, wird es schnell warm.“

5. Selber warm bleiben und notheizen

Um die Raumtemperatur zu erhöhen, eignet sich eine Elektroheizung als Notheizung. Aber: „Die muss über längere Zeit laufen, um Wirkung zu zeigen“, sagt Mark Steiger.

Einen gewissen Wärmeeffekt haben auch Kerzen, aber

sie erzeugen auch Ruß, der der Raumluft gar nicht gut tut. Noch dazu geht von ihnen eine Brandgefahr aus. Andreas Braun wird hier deutlich: „Eigentlich helfen Kerzen eher dem Gemüt.“ Ausdrücklich warnt er vor dem Einsatz von Holzkohle- oder Gasgrills sowie Campingkochern in Innenräumen. „Das ist lebensgefährlich.“

Um selbst möglichst warm zu bleiben, helfen natürlich Pullover, dicke Decken, warme Socken und auch eine Mütze. „Auch der Trick der Oma, mit einer Wärmflasche ins Bett zu gehen, klappt wunderbar“, so Andreas Braun.

tmn

Sechs Wochen.

Besser lesen.

Nur 25 €.

Die HNA – gedruckt und digital

- Die HNA sechs Wochen frei Haus geliefert.
- Auf Ihrem Tablet oder Smartphone digital lesen.
- Wählen Sie Ihr Geschenk: 5-€-Gutschein von ARAL oder dm.



HNA

Jetzt bestellen:

hna.de/sechswochen

Ab jetzt ein Oldtimer

Diese Autos können nun das H-Kennzeichen bekommen

Günstige Kfz-Steuer, Einfahrt in die Umweltzone: Das Historien-Kennzeichen am Auto, kurz H-Kennzeichen, bietet für Halterinnen und Halter älterer Fahrzeuge Vorteile. Doch weil immer mehr Autos ins Oldie-Alter kommen, die Euro-Abgasnormen erfüllen, ist der Geldvorteil nicht immer gegeben – vor allem bei kleinen Benzinern sollte man genau nachrechnen.

Ein Auto qualifiziert sich grundsätzlich für das H-Kennzeichen, wenn es vor 30 Jahren erstmals neu zugelassen wurde. Aber nur, wenn es laut Prüforganisation Dekra weitgehend im Originalzustand ist oder mit Originalteilen restauriert wurde. Damit diene es der „Pfleger des kraftfahrzeugtechnischen Kulturgutes“.

Gutachten und Originalzustand

Dafür nötig ist ein Gutachten, das Sachverständigenorganisationen ausstellen. Die Gebühr dafür liegt nach Angaben des TÜV-Verbands je nach Aufwand zwischen 80 und 200 Euro.

Vorteile des H-Kennzeichens sind: Der Oldie darf auch ohne die ansonsten notwendige grüne Plakette in Umweltzonen fahren. Und es wird pauschal 191,73 Euro an jährlicher Kfz-Steuer fällig. Das ist meist weniger, als würde der Satz wie üblich für Pkw mit Erstzulassung bis 30. Juni 2009 nach Hubraum und Emissionsklasse berechnet.

Auch ohne H-Kennzeichen kann man bei einem älteren Fahrzeug bei der Versicherung sparen. Manche Gesellschaften bieten Oldtimerpolitiken teils schon ab einem Fahrzeugalter von 20 Jahren an.

H-Kennzeichen lohnt nicht immer

Man sollte genau nachrechnen, ob ein H-Kennzeichen lohnt, rät Vincenzo Lucà vom TÜV Süd. Erfüllt ein Benzinmotor mit 1,2 Litern Hubraum zum Beispiel die Abgas-



Bestimmte Modelle des 911 Carrera Coupé (Typ 993) können ab 2023 ein H-Kennzeichen bekommen.

FOTO: PORSCHE/DPA-TMN

norm Euro-1, die seit 1. Januar 1993 für alle Neufahrzeuge verpflichtend war, liegt die Kfz-Steuer mit 181 Euro etwas unter der Oldie-Pauschale, bei 1,3 Litern leicht darüber.

Ein Diesel der gleichen Emissionsklasse müsste schon unrealistische 0,7 Liter Hubraum haben, um auf 191 Euro Kfz-Steuer zu kommen.

Genug der grauen Theorie. Hier kommen sieben populäre Aspiranten für 2023 mit Preisbeispielen vom Marktbeobachter Classic Data:

Mercedes C-Klasse:

Das „C“ steht für „Compact“. Und die neue C-Klasse von 1993 setzte dank Doppelquerlenker-Vorderachse beim Fahrkomfort Maßstäbe im Segment. Die Serienausstattung war mit Fahrerairbag, Seitenaufprallschutz, ABS, Servolenkung, Zentralverriegelung und fünf Gängen umfangreich.

Auf Sparsamkeit setzten die Dieselmotoren mit neuer Vierventiltechnik, die aber

keine sonderlicher Fahrleistungen versprochen. Dafür indes sorgte der C 36 AMG, der im Spätsommer 1993 für fast 100 000 D-Mark nachkam. Das T-Modell debütierte erst knapp drei Jahre später. Preisbeispiel: C 180, Limousine, 90 kW/122 PS, 1799 ccm, Erhaltungszustand 2: 4600 Euro (Zustand 3: 2500 Euro).

VW Golf GTI 16V:

Spät im Jahr 1992 lief die Produktion der sportlichen Version des VW Golf III an. Doch in den Handel kam der rasante Kompakte mit Vierzylinder erst so richtig 1993. Das Modell gilt seinen Fans aufgrund der Fahreigenschaften gegenüber des stärkeren, aber frontlastigen GTI VR6 mit dem schweren Sechszylinder als das sportlichere Auto.

In Zahlen: Auf bis zu 215 km/h beschleunigte der Vierventil-Einspritzer den GTI, der Sprint gelang in 8,3 Sekunden. Später im Jahr 1993 kamen auch das auf dem Golf III basierende Cabrio und der

erste Kombi (Variant) zu den Kunden. Preisbeispiel: Golf III GTI 16V, Dreitürer, 1984 ccm, 110 kW/150 PS, Erhaltungszustand 2: 7600 Euro (Zustand 3: 4900 Euro).

Honda Accord (fünfte Generation):

Nicht mehr als einheitliches Weltauto, sondern in drei Varianten baute Honda ab 1993 sein Mittelklassemodell Accord – für den Heimatmarkt, für Nordamerika und für Europa. Für die hiesigen Kunden kam das Auto mit schnittigem Außendesign aus dem britischen Werk in Swindon zunächst als Stufenheck-Limousine mit kräftigen 2.0- und 2.2-Liter-Benzinern in die Showrooms.

In den Folgejahren rückten Coupé und der Aerodeck genannte Kombi nach. Für die Kraftübertragung sorgte ein Fünfgang-Getriebe; auf Wunsch gab's eine Viergang-Automatik. Preisbeispiel: Accord, Limousine, 96 kW/130 PS, 1997 ccm, Erhaltungszustand 2: 2400 Euro (Zustand

3: 1500 Euro).

Porsche 911 (993):

Als letzter Elfer mit klassisch luft- statt fortan wassergekühltem Boxermotor fuhr die vierte Generation des Sportwagenklassikers vor. Der im Heck sitzende Sechszylinder generierte ein von 310 auf 330 Newtonmeter angehobenes Maximaldrehmoment.

Schon der Einstiegs-Elfer der neuen Baureihe fuhr in 5,6 Sekunden auf Tempo 100 zügig davon – 270 km/h Topspeed. Nur wer statt der sechs Gänge die Tiptronic-Automatik bestellte, war einen Hauch langsamer.

Neben Servolenkung und ABS zählten auch Allrad-Scheibenbremsen zur Serie. Preisbeispiel: 911 Carrera, Coupé, 200 kW/272 PS, 3600 ccm, Erhaltungszustand 2: 72 300 Euro (Zustand 3: 47 700 Euro).

Renault Twingo I:

Kleinstwagen oder Minivan? Jedenfalls war der Twingo bei seinem Debüt mit Kulleraugenscheinwerfern und weichen Formen erfrischend neu im Design. Auch die inneren Werte überzeugten – allem voran die zu einer Art Liegefläche umklappbaren Sitze. Aber auch die digitale Cockpitanzeige und nicht zu-

Die C-Klasse von Mercedes-Benz von 1993 hatte eine Innovation im Kompaktsegment parat: Die Doppelquerlenkerachse erhöhte den Fahrkomfort erheblich.

FOTO: MERCEDES-BENZ AG/DPA-TMN

letzt seine technische Robustheit, die ihm Oldtimer-Experten attestieren.

Präsentiert wurde der kleine Klassiker 1992 auf dem Pariser Salon, in den Handel kam er 1993 mit einem 40 kW/55 PS leistenden Vierzylinder-Benziner. Ab dem Herbst war gegen Aufpreis ein Faltdach erhältlich. Preisbeispiel: Twingo, Dreitürer, 40 kW/54 PS, 1239 ccm, Erhaltungszustand 2: 2300 Euro (Zustand 3: 1200 Euro)

Ferrari 456 GT:

Vom Automobil designer Pininfarina gestaltet, glitzerte der 2+2-Sitzer 1992 auf dem Pariser Autosalon. Im Folgejahr gab es ihn zu kaufen. Wie beim italienischen Sportwagenbauer Tradition, wurde auch beim neuen Coupé der Name vom Hubraum eines einzelnen Zylinders abgeleitet, der bei 456 ccm lag.

Der 5,5-Liter V12 katapultierte die 1,7-Tonnen-Flunder mit einem Maximaldrehmoment von 550 Nm bei schon 4500 U/min in 5,2 Sekunden auf Tempo 100. Maximaltempo: über 300 km/h. Erwähnenswert ist auch der große Tank von 110 Litern Fassungsvermögen. Preisbeispiel: 456 GT, 2+2-Sitzer, 325 kW/442 PS 5474 ccm, Erhaltungszustand 2: 52 700 Euro (Zustand 3: 41 300 Euro).

Jaguar XJ 12:

Der Zwölfzylinder gilt als äußerst lauffähig, als Königsdisziplin des Motorenbaus – wengleich seine Art aus Umweltgründen vom Aussterben bedroht ist. Mit einem solchen bestückt stellte Jaguar im Frühjahr 1993 sein neues Spitzenmodell mit verchromtem Kühlergrill in den Fahrtwind.

Wie für den Hersteller zu jener Zeit typisch, war neben dem feinen Federungskomfort ab Werk vieles an Bord. Über die Hinterachse angetrieben düste die Luxuslimousine mit Lederinterieur in 7,4 Sekunden auf 100 und bis zu maximal 250 km/h.

Nur: Genehmigte sich der Zwölfender dafür über 15 Liter Super. Preisbeispiel: XJ 12 6.0, Limousine, 229 kW/311 PS, 5993 ccm, Erhaltungszustand 2: 13 600 Euro (Zustand 3: 7900 Euro).

tmn

HINTERGRUND

Notwendige Unterlagen für die Zulassungsstelle

- Fahrzeugschein und Fahrzeugbrief (Zulassungsbescheinigung Teil I und II)
- Oldtimer-Gutachten und Nachweis über Hauptuntersuchung
- Amtliches Kennzeichen (wenn das Fahrzeug nicht stillgelegt wurde)
- Nachweis einer bestehenden Kfz-Haftpflicht, entweder elektronisch per eVB-Nummer oder aktuellem Beitragsbescheid
- Personalausweis oder Reisepass mit aktueller Meldebestätigung (Quelle: TÜV Verband)



FOTO: MERCEDES-BENZ AG/DPA-TMN



Ein H-Kennzeichen bringt Vorteile – unter anderem erlaubt es das Fahren in Umweltzonen auch ohne grüne Plakette.

FOTO: MONIQUE WÜSTENHAGEN/DPA-TMN



FOTO: RENAULT/DPA-TMN

Unverwechselbare Knutschkugel mit Kulleraugenleuchten: Der erste Renault Twingo kam 1993 in den Handel.

AWO Essen auf Rädern

Täglich heiß geliefert!*

*im Liefergebiet

Jetzt bestellen!

☎ 0800 3403440

Wir suchen einen Kfz-Mechaniker/ Mechatroniker/Techniker m/w/d in Vollzeit!

Mit abgeschlossener Ausbildung, Freude an der Arbeit im Team, Interesse an Weiterbildung,

Willkommens-Prämie bei Festeinstellung (3.000 €) Lust – jetzt richtig Geld zu verdienen, dann bewerben! Alle Bewerbungen, werden vertraulich behandelt!

Autohaus MANGOLD 34626 Neukirchen-Riebelsdorf an der B454 Tel. 06694 919160 info@toyota-mangold.de

WIR SUCHEN DICH! JETZT BEWERBEN

span. Formel 1-Pilot	nord. Göttin d. Vergangenheit	Grubengas	französischer unbest. Artikel	Ball-drehung beim Tennis	Körperteile	Ausdruck des Ekels	rücksichtsloser Mensch	bras. Völkerguppe	das „All-Eine“ der chin. Philosophie	ein Schutzpatron	bayrisch: ruhig	musikalisches Märchenspiel	altrömischer Gott des Waldes	Hauptstadt von Armenien	Süßwaren
vorsichtig hinschauen			Wassersportgerät						Bleichmittel						
			Musikzeichen im Psalm	religiöse Lehrer der Hindus				keinfrei	gottesfürchtig					französisches Département	
Schweinehaar		enorme Kraft	höchster Berg Ägyptens			Lattenzaun	eine Steuer, Abgabe (Kw.)			bestimmter Artikel (4, Fall)		schöne Frau der griech. Sage	span. Doppelkonsonant		
enge Schlafstellen	lange kochen lassen			südam. Bez. des Pumas	Lampenart			Witzfigur, Gauner		gedrucktes Wort	Hauptstadt von Vietnam				
			schneldern	Winzerbetrieb				bald, in ...		zeitlich abstimmen (engl.)			ein Werkzeug		
Irrtümer (lat.)	Staat in Ostafrika	Bildhauerarbeit	Ausruf der Verwunderung		dt. Farbfernsehsystem (Abk.)		Schöpfungsgeschichte im MA.	sportliches Auto			Tyrann	Frauenkosenamen			
				türk. Großgrundherr		mit erkälteter Stimme	Feigenbaum			Verdachtsmoment	erweitern, weiten				
Gewichtsklasse (Sport)			Ab-schriften	Fortpflanzungszelle		Ausstellungsgebäude (Mz.)	Nierensekret, Harn		Stadtpatronin von Köln	Gewaltakt, Anschlag		Filmlichtempfindlichkeit	Vorname Seelers	böser Geister Ahnens	Sommermonat
Whiskeytyp (Malz)		gegerenes Milchprodukt			kalt Dessert	der überwiegende Teil					Fremdwortteil: wieder	neuindische Sprache			
franz. Schauspieler (Alain)				Einfuhrgebühren	Zwillingsbruder Jakobs		jap. Heiligtum		Gel	ein alkoholisches Getränk					
		Lehrgang	sehr, im Innersten				französisch: elf	Grund für Rutschgefahr					röm. Zahlzeichen: sechs		
britische Luftwaffe (Abk.)	Mittelmeer-insulaner	Lichtspieltheater		Antriebs-schlupfregelung (Abk.)		Berg Gottes im A.T.	Salz der Olsäure								
kleiner Brotrest					König der Juden	Naturfarbstoff		Stadt im Osten Argentiniens	Vorname des Schauspielers Astaire						
			Stadt in Kalifornien (USA)	ein Edelgas			französisch: Salz	Außerirdischer einer TV-Serie							
Südende von Amerika (Kap ...)	Initialen von Filmstar Swayze	große nord. Hirschtier				englisch: eingeschaltet	Druckerei-beruf		weißer Südafrikaner						
Abwaschbecken				Ein-zeller											
literarische Abhandlung				perfekte, genaue Abbildung				englische „GmbH“							

Almen, Berge und kulturelles Erbe

Den unverfälschten, echten Salzburger Lungau entdecken

Der größte Zirbenwald Europas, 70 Almen und 60 Bergseen gehören zum natürlichen Schatz des größten österreichischen Unesco-Biosphärenparks Salzburger Lungau.

Das vielseitige und authentische Gesicht der sonnenverwöhnten Region zwischen Niederen Tauern und Nockbergen lässt sich am Berg und im Tal kennenlernen, wo Landschaft, Lebensart und Brauchtum gleichermaßen gepflegt werden. Die Orte Mauterndorf, Mariapfarr und Tamsweg sind ideale Ausgangspunkte für aktive und genussvolle Touren sowie Schauplatz beliebter Traditionsveranstaltungen wie Samsumzüge, Mittelalterfeste

Im **Unesco-Biosphärenpark** Salzburger Lungau warten viele authentische Bergerlebnisse. FOTO: DJD/SALZBURGER LUNGAU

und dem alljährlichen Bauernherbst.

Unter www.tourismuslungau.at gibt es ausführliche In-

formationen zur Region und zwar vielseitigen Volkskultur sowie Tourentipps und alle Termine. djd



Winterzauber in der Fächerstadt

Die besten Tipps für einen Kurzurlaub in Karlsruhe

Schnee fällt in Karlsruhe, der zweitwärmsten Stadt Deutschlands, im Winter nur selten. Dafür aber bietet die badische Metropole Urlaubern ganz besondere Wintererlebnisse. Kulturelle Schatzsuche 4.0 in Karlsruhe: Hier kann man KunstCaching anstatt Geocaching erleben. Mit dem Smartphone oder Tablet in der Hand, entdeckt man die Stadt auf zwei speziellen Routen. An jeder Station gilt es einen Cache zu finden, der ein Rätsel enthält, das den Weg zur nächsten Station weist. Das Besondere: Die Stationen sind bekannte Kultureinrichtungen und vor jeder wird man mit einer künstlerischen Performance auf seinem Handy belohnt. Das ZKM | Karlsruhe zeigt die erste große Einzelausstellung zum Werk des international renommierten Architekten Ole Scheeren. Und im Staatli-



In der traditionsreichen **Karlsruher Vierordt-Therme** können Gäste wunderbar entspannen – und beim „Sounds Of Life“-Event parallel audiovisuelle Kunst erleben.

FOTO: DJD-K/KITG KARLSRUHE TOURISMUS/GIANNA RONGE

chen Museum für Naturkunde kann man in Sinneswelten eintauchen. Gäste der Therme Vierordtbad wiederum erwartet beim „Sounds Of Life“-Event atemberaubende audiovisuelle Kunst – Gänsehautmomente inklusive. www.karlsruhe-erleben.de djd-k

Bekanntschaffen

Kartenlegerin **Frau Lydia Lange**
Termin unter WIZ 05542 6139708 o. 0152 21515244

Ankauf

Ankauf Flohmarktartikel, Haushaltswaren, Werkzeuge u. v. m., auch größere Mengen
Telefon 0173 2650986

Modellisenbahn und Zubehör gesucht. Telefon 05544 912031

Auto-Ankäufe

Wir kaufen Ihr Wohnmobil & Wohnwagen!
0800-186 00 00 (kostenlos)
www.ankaufwohnmobil.de

Wir holen kostenlos Ihr Alt/Schrottfahrzeug ab! Tel: 0172-5605982

Kaufe Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 03 94 4 - 36 16 0 - www.wm-aw.de. Fa.

Kabelsalat vermeiden

Pannenhilfe: Die richtige Reihenfolge bei der Starthilfe beachten

Wer einem nicht anspringenden Auto mit schlapper Batterie Starthilfe geben will, greift klassischerweise zu einem Starthilfe-Kabelset. Doch wie wird das richtig angeschlossen?

Wichtig: Die Zündung beider Autos muss zunächst aus sein. Dann werden die Plus-Pole der Batterien mit dem roten Plus-Kabel Batterien verbunden – erst am Spender- und dann am Empfänger-Fahrzeug. Dabei ist darauf zu achten, dass die roten Zangen nicht aus Versehen mit anderen Metallteilen

vom Pannenauto oder dem schwarzen Kabel in Kontakt kommt, beschreibt der Auto Club Europa (ACE) den Vorgang. Ansonsten kommt es zum Kurzschluss.

Als nächstes verbinden Starthelfer das schwarze Kabel mit dem Minuspol der Spenderbatterie oder an dem speziell dafür gedachten Massepunkt – je nach Betriebsanleitung des Autos. Nun wird das andere Ende des Kabels beim Empfänger-Auto angeklummt.

Wichtig: Hier wählt man auch idealerweise den vorge-

sehen Massepunkt. Es kann zwar auch ein sich nicht bewegendes, unlackiertes Metallteil sein, doch nicht der Minus-Pol vom Pannenauto. Ansonsten drohen Funkenflug und schlimmstenfalls Explosionsgefahr der Batterie.

Sind die Kabel angeklummt, wird der Motor des Spenderautos gestartet und für ein paar Minuten laufen gelassen. Dann erfolgt ein Startversuch beim Empfänger-Auto. Will das nicht sofort anspringen, wieder ein paar Minuten bis zum nächsten

Versuch warten. Ist der Motor angegangen, stellt man beim Pannenauto starke Verbraucher wie etwa Gebläse, Licht oder Heckscheibenheizung ein. So lassen sich Schäden an der Bordelektronik durch Spannungsspitzen vermeiden.

Abmontiert werden die Kabel in umgekehrter Reihenfolge – also erst die schwarzen, dann die roten. Die nicht benötigten Verbraucher ausschalten. Wenn die startschwache Batterie nicht gleich aufgeladen werden kann, sollte man nach der

Starthilfe für etwa eine Dreiviertelstunde auf der Landstraße oder Autobahn fahren, um sie dadurch wieder aufzuladen.

Als Alternative zu klassischen Starthilfekabeln kann auch ein sogenannter Starthilfe-Booster genutzt werden. Das sind im Prinzip starke Powerbanks wie man sie etwa auch für Handy oder Tablets kennt. Die Geräte sind laut ACE schon für Preise unter 100 Euro zu bekommen. Vorteil der kompakten Kraftspender: Man benötigt kein zweites Fahrzeug. tmn